LEBEN LANG

USER MANUAL

REISE DAMPFGLÄTTER

TRAVEL STEAMER

900W | 120ML



LBL5267

LBL5267R

LBL5267W

Deutsch 3
English 18
Français 28
Español 39
Italiano 49
Nederlands 60

Danke, dass Sie sich für LEBENLANG entschieden haben!

Gibt es ein Problem mit Ihrem Produkt?
Kontaktieren Sie uns jederzeit:

E-Mail: **support@lebenlang.eu**

WHATSAPP

Contact us We speak English	–	Contacter Nous parlons français	–	Contacto Hablamos español	–	Contatto Parliamo italiano

DE/UK/FR/ES/IT/NL

LEBENLANG GmbH
André-Citroen-Str. 2, 51149 Köln, Germany

Kontakt/Contact/Contact/Contacto/Contatto/Contact
support@lebenlang.eu
www.lebenlang.eu

DEUTSCH

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in LEBENLANG. Wir verfolgen höchste Ansprüche an Qualität und Design und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der Gebrauchsanweisung und den Sicherheitshinweisen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Personenschäden führen. Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch, den Garantieschein, den Kaufbeleg und nach Möglichkeit die Innenverpackung auf.
- Die LEBENLANG-Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und Austausch des Anschlusskabels dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung

und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts. Wählen Sie einen Ort für Ihr Gerät, an dem Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Bewahren Sie zur Kindersicherheit alle Verpackungen (Plastiktüten, Kartons, Styropor usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten usw. fern.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es nicht beaufsichtigen und bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an. Kabel und Stecker müssen trocken sein. Die Netzspannung muss

der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser. Wenn das Gerät nass wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Nicht ins Wasser greifen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es reinigen oder aufbewahren. Ziehen Sie immer das Netzkabel aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird, und entfernen Sie das mitgelieferte Zubehör.
- Überprüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachmann.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein gebrochenes oder beschädigtes Kabel nur durch ein gleichwertiges Kabel des Herstellers, unseres Kundendienstes oder einer

ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

- Lesen Sie die folgenden Abschnitte, spezielle Sicherheitshinweise, Verwendung und Reinigung sorgfältig durch. Bei Missbrauch, falscher Handhabung oder fehlerhafter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Gewährleistungsleistungen sind in diesen Fällen ebenfalls ausgeschlossen.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE:

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle Teile und Zubehörteile vorhanden und unversehrt sind.
- Richten Sie den Dampf nicht auf sich selbst, andere Personen, Pflanzen oder Tiere, da dies zu Verbrühungen und Verbrennungen führen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht weiter, wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder wenn es undicht ist.
- Berühren Sie die Bügelsohle aus Edelstahl nicht, sobald Dampf austritt, es besteht Verbrühungsgefahr.
- Der obere Teil dieses Geräts enthält das Heizelement und kann während des Gebrauchs heiß werden. Vermeiden Sie es, diesen Bereich während des Arbeitsvorgangs zu berühren.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, oder wenn Sie den Wassertank nachfüllen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und versuchen Sie nicht, so den Stecker in eine Steckdose zu stecken.
- Für dieses Gerät wird destilliertes oder gereinigtes Wasser empfohlen, um Verkalkung zu verringern.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

TECHNISCHE DETAILS

- Spannung: 220 - 240V
- Frequenz: 50/60Hz
- Leistung / Verbrauch: 900W
- Volumen Wasserbehälter: 120ml

LIEFERUMFANG

- Reise Dampfglätter
- Faltbarer Kleiderhaken
- Bügelhandschuh
- Reisetasche
- Mehrsprachige Betriebsanleitung

VORTEILE

- Faltbares und tragbares Design
- Verlässliche Silikondichtung
- Exklusives Düsendesign
- Einfaches Befüllen des Wassertanks, ca. 12 Minuten Dampfzeit bei maximalem Füllstand des Wassertanks
- Schnelles Aufheizen innerhalb von 25 Sekunden



Erhitzungsdauer

25 Sekunden



Laufzeit

10-12 Minuten

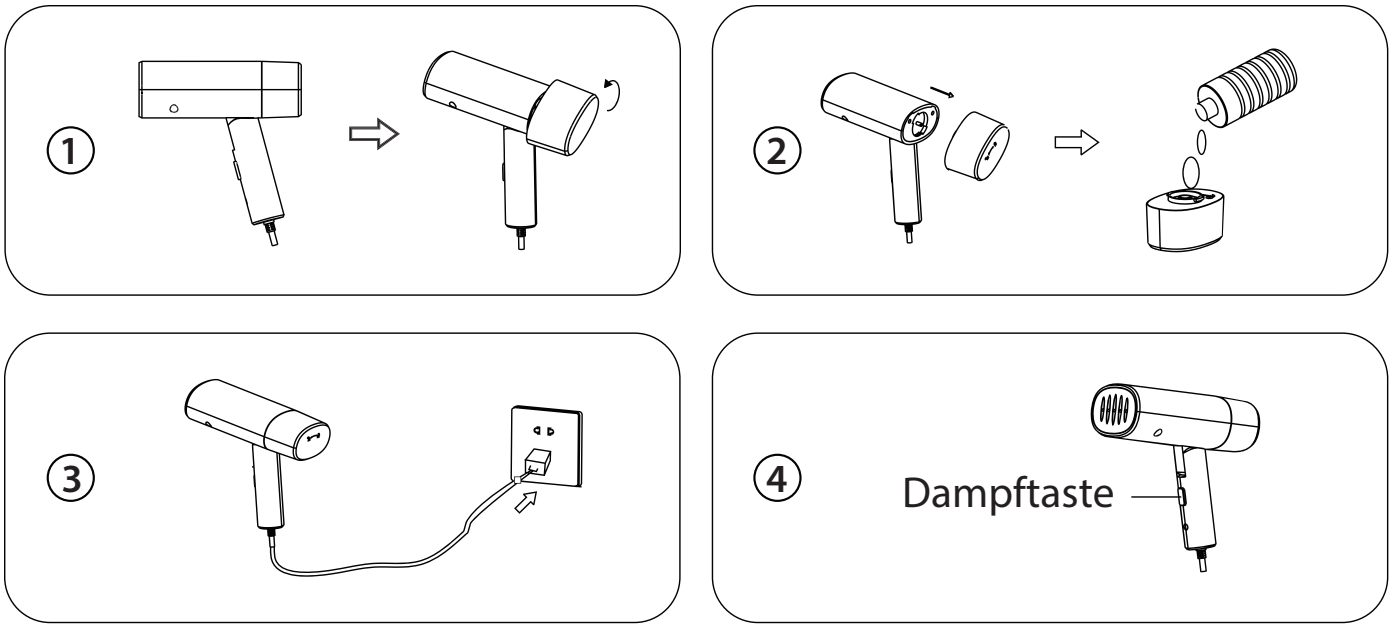


Fassungsvermögen des Wassertanks

120ml

INBETRIEBNAHME& BENUTZUNG

1. Drehen Sie den Wassertank um 50 Grad gegen den Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Wassertanks und füllen Sie gereinigtes oder destilliertes Wasser bis zum Füllstand MAX (120 ml/4,1 oz) ein.
3. Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose. Die Betriebsanzeige leuchtet auf. Lassen Sie das Gerät 25 Sekunden vorheizen.
4. Die Dampferzeugung beginnt durch einmaliges Drücken der Dampftaste und wird durch nochmalige Betätigung beendet.



BETRIEBSHINWEISE

- Bei der ersten Verwendung des Geräts kann ein leichter Geruch wahrnehmbar sein. Das ist bei einer Neuinbetriebnahme normal und sollte mit der Zeit nachlassen.
- Um Falten aus Kleidung zu entfernen, hängen Sie sie auf einen Kleiderbügel und dämpfen Sie den Artikel, während er hängt. Gardinen können auch im aufgehängten Zustand aufgefrischt werden.
- Dieses Gerät kann kontinuierlich Dampf abgeben, bis das Wasser im Wassertank zur Neige geht.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch immer von der Steckdose und entleeren Sie das Restwasser aus dem Wassertank.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Gerät heizt nicht	Keine Stromzufuhr oder kein Wasser im Wassertank	Stellen Sie eine Stromverbindung her oder füllen Sie den Wassertank auf
Kein Dampf	Zu geringer Wasserstand im Wassertank	EIN/AUS-Schalter auf AUS stellen und Wassertank auffüllen
Düse gurgelt	Wassertropfen in der Nähe der Düse (normales Phänomen)	Halten Sie den Dampfgarer senkrecht und schütteln Sie den Gerätekörper leicht, damit das Wasser zurück in den Behälter laufen kann
Unterbrochener Dampfausstoß	Ablagerungen im Behälter	Befolgen Sie das Verfahren zum Entfernen von Kalkablagerungen

ENTKALKUNG DES TRAVEL STEAMERS

Um die Langlebigkeit Ihres Travel Steamers zu gewährleisten und eine gleichbleibende Leistung zu sichern, ist es wichtig, das Gerät regelmäßig zu entkalken. Kalkablagerungen können die Dampfleistung reduzieren und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen. Die Häufigkeit

der Entkalkung hängt von der Härte Ihres Wassers und der Nutzungshäufigkeit ab. Im Allgemeinen empfehlen wir jedoch eine Entkalkung einmal monatlich.

Folgen Sie diesen Schritten, um Ihren Travel Steamer zu entkalken:

1. Stellen Sie sicher, dass der Travel Steamer ausgeschaltet und abgekühlt ist und vom Stromnetz getrennt ist.
2. Füllen Sie den Wassertank zu etwa einem Drittel mit weißem Essig auf. Füllen Sie den Rest des Tanks mit Wasser auf.
3. Schließen Sie den Wassertank und schütteln Sie das Gerät vorsichtig, um die Entkalkungslösung zu vermischen.
4. Lassen Sie die Mischung etwa 40 Minuten im Gerät einwirken, damit der Essig ausreichend Zeit hat, die Kalkablagerungen aufzulösen.
5. Nach der Einwirkzeit leeren Sie den Wassertank und spülen ihn mehrmals mit klarem Wasser aus, um sicherzustellen, dass alle Essigrückstände entfernt sind.
6. Lassen Sie den Travel Steamer vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

Bitte beachten Sie: Verwenden Sie zur Entkalkung keinen Essigreiniger oder anderen industriellen Reiniger, da diese das Innere des Geräts beschädigen können. Verwenden Sie nur weißen Essig und Wasser. Sie können alternativ auch

handelsübliches Entkalkungspulver verwenden, jedoch ist hier unbedingt auf die Dosierung zu achten, sodass kein überschüssiges Pulver im Gerät verbleiben kann.

Wenn Ihr Gerät nach dem Entkalken mit Essig einen starken Essiggeruch aufweist, empfehlen wir folgende Schritte, um diesen zu beseitigen:

1. Spülen Sie den Wassertank mehrmals mit klarem Wasser aus. Sorgen Sie dafür, dass das gesamte System durchgespült wird, indem Sie das Gerät mit Wasser füllen und es anschließend laufen lassen, bis der Tank leer ist.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig trocknen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile, insbesondere der Wassertank, gut belüftet sind.
3. Wenn der Geruch immer noch stark ist, füllen Sie den Wassertank mit Wasser und fügen Sie ein bis zwei Teelöffel Backpulver hinzu. Lassen Sie diese Mischung einige Stunden einwirken und spülen Sie danach gründlich aus.

Bitte beachten Sie, dass die Geruchsentwicklung nach der Essigbehandlung normal ist und in der Regel nach einigen Spül- und Trocknungsvorgängen abklingt. Sollte der Geruch dennoch bestehen bleiben, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundenservice in Verbindung.

REINIGUNG, INSTANDHALTUNG & LAGERUNG

1. Ziehen Sie das Gerät immer aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.
2. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder Schwämme, da dies die Kunststoffteile sowie die Bügelsohle aus Edelstahl zerkratzen würde. Eine milde Seife kann verwendet werden, aber achten Sie darauf, dass keine Seife in das Innere des Geräts oder in den Wassertank gelangt.

Elektro- und Elektronikgeräte
Informationen für private Haushalte gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. **Getrennte Erfassung von Altgeräten**
   Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. **Batterien und Akkus sowie Lampen**
   Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m^2 betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m^2 betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

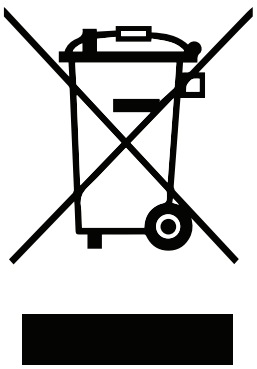
Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt

ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger", „Bildschirmgeräte" oder „Großgeräte" (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols “durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

ENGLISH

Thank you for your trust in LEBENLANG. We pursue the highest standards of quality and design and hope you enjoy your new device.
Please read the instructions for use carefully and completely before using the device. Only use the device in accordance with the instructions for use and the safety instructions. Any other use may result in damage to the device or personal injury. The manufacturer assumes no liability for damage caused by improper use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Please keep this manual, the warranty card, the proof of purchase and, if possible, the inner packaging.
- LEBENLANG devices comply with the relevant safety regulations. Repairs and replacement of the connection cable may only be carried out by authorized specialist personnel. Improper repairs can result in considerable danger for the user.
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use.
  Children must not play with the device. Cleaning and maintenance shall not be made by children.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unattended near the

appliance. Choose a location for your device where children cannot access the device. Make sure the cable is not hanging down.

- For child safety, keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- The device can be used by people with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience/ knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.

Keep the device and cord away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, etc.

- Use the device only for its intended purpose.
- Only use original accessories.
- Always disconnect the appliance from the mains when you are not supervising it and before assembling, disassembling or cleaning it.
- Only connect the device to a properly installed safety socket. Cable and plug must be dry. The mains voltage must correspond to the voltage specified on the type plate of the device.
- Do not immerse the device in water or hold it under running water. If the device gets wet, unplug the power cord immediately. Don’t reach into the water.
- Do not use the device with wet or damp hands.
- Do not use the device outdoors.
- Do not operate the device unattended. When you leave the workplace, always switch off the device or pull the

mains plug out of the socket.

- Turn off the device when cleaning or storing it. Always unplug the power cord from the outlet when the device is not in use and remove the supplied accessories.
- Check the device and cable regularly for damage. Do not use the device if it is damaged.
- Do not repair the device yourself, contact an authorized professional.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
- For safety reasons, a broken or damaged cable may only be replaced with an equivalent cable from the manufacturer, our customer service or a similarly qualified person.
- Read the following sections, special safety instructions, use and cleaning carefully. In the event of misuse, incorrect handling or faulty repairs, no liability is accepted for any damage. Warranty services are also excluded in these cases.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS:

- Carefully remove the device from its packaging, ensuring that all parts and accessories are present and undamaged.
- Do not direct the steam towards yourself, other people, plants or animals as it may cause scalds and burns.
- Discontinue use of this device if it has been dropped, damaged, or if it is leaking.
- Do not touch the stainless steel soleplate once steam is coming out, there is a risk of scalding.
- The upper part of this device contains the heating element and may become hot during use. Avoid touching this area while working.
- Always disconnect the device from the mains before cleaning or storing the device or when refilling the water tank.
- Do not operate the appliance with wet hands or try to insert the plug into an outlet.
- Distilled or purified water is recommended for this device to reduce scale build-up.
- Keep this manual for future reference.

TECHNICAL DETAILS

- Voltage: 220-240V
- Frequency: 50/60Hz
- Power / Consumption: 900W
- Water tank volume: 120ml

SCOPE OF DELIVERY

- Travel steam straightener
- Foldable coat hook
- Ironing glove
- Travel bag
- Multilingual instruction manual

BENEFITS

- Foldable and portable design
- Reliable silicone seal
- Exclusive nozzle design
- Easy filling of the water tank, approx. 12 minutes of steam time when the water tank is full
- Fast heating up within 25 seconds



Heating time

25 Seconds



Run Time

10-12 minutes

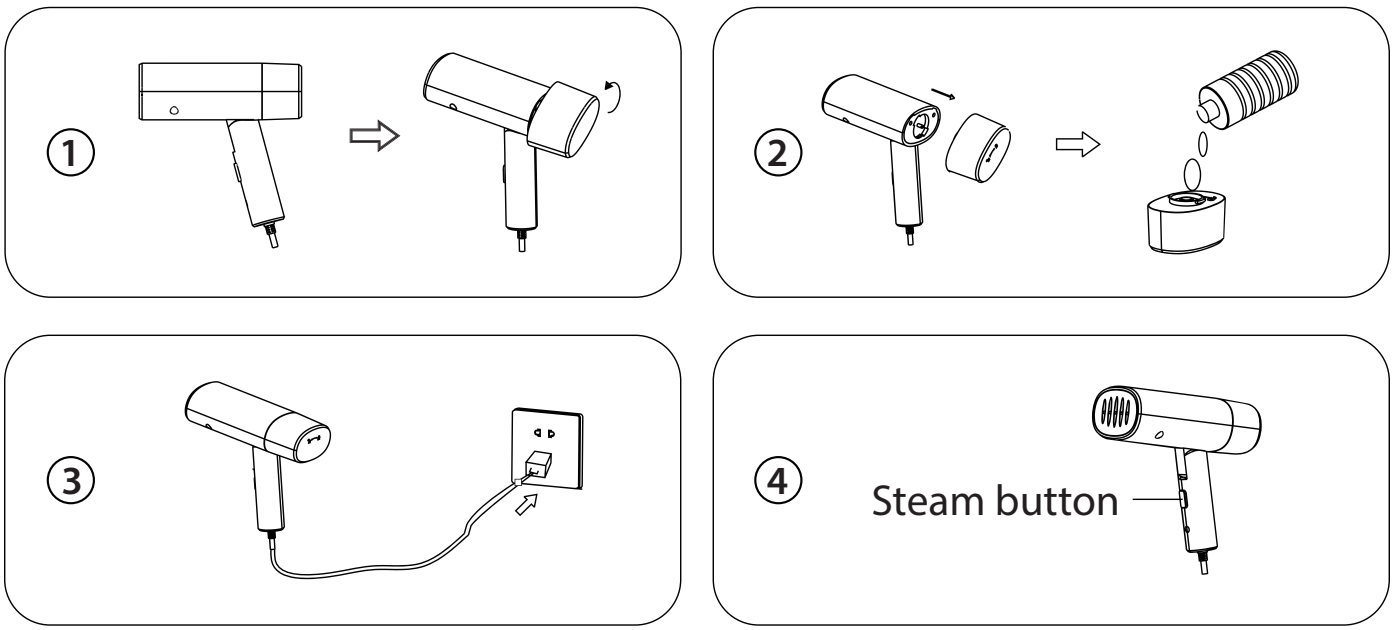


Water tank capacity

120ml

COMMISSIONING & USE

1. Rotate the water tank 50 degrees counterclockwise to take it out.
2. Open the water tank cover and add purified or distilled water to the MAX level (120ml/4.1oz).
3. Plug the power cord into a power outlet. The power indicator lights up. Allow the device to preheat for 25 seconds.
4. The generation of steam starts by pressing the steam button once and is stopped by pressing it again.



OPERATING NOTES

- When using the device for the first time, there may be a slight odor. This is normal when starting up for the first time and should subside over time.
- To remove wrinkles from clothing, hang them on

a hanger and steam the item while it is hanging. Curtains can also be freshened up while they are hung.

- This device can continuously emit steam until the water tank runs out of water.
- Always unplug the device after use and empty the remaining water from the water tank.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Device does not heat up	No power supply or no water in the water tank	Connect to electricity or fill up the water tank
No steam	Insufficient water level in the water tank	Turn ON/OFF switch to OFF and fill water tank
Nozzle gurgles	Water drops near the nozzle (normal phenomenon)	Hold the steamer upright and gently shake the body to allow the water to drain back into the container
Interrupted steam output	deposits in the container	Follow the procedure for removing limescale deposits

DESCALING THE TRAVEL STEAMER

To ensure the longevity of your Travel Steamer and maintain consistent performance, it is important to descale the unit regularly. Limescale buildup can reduce steam performance and affect the life of the unit. The frequency of descaling depends on the hardness of your water and the frequency of use. However, we generally recommend descaling once a month.

Follow these steps to descale your Travel Steamer:

1. Make sure the Travel Steamer is turned off, cooled down and disconnected from the power supply.
2. Fill the water tank about one-third full with white vinegar. Fill the rest of the tank with water.
3. Close the water tank and shake the device gently to mix the descaling solution.
4. Allow the mixture to soak in the unit for about 40 minutes so that the vinegar has enough time to dissolve the lime deposits. 5.
5. After the soaking time, empty the water tank and rinse it several times with clear water to ensure that all vinegar residues are removed.
6. Allow the Travel Steamer to dry completely before putting it back into operation.

Please note: Do not use vinegar cleaner or other industrial cleaners for descaling, as they may damage the interior of

the device. Use only white vinegar and water. Alternatively, you can use commercially available descaling powder, but it is essential to pay attention to the dosage here so that no excess powder can remain in the device.

If your appliance has a strong vinegar smell after descaling with vinegar, we recommend the following steps to eliminate it:

1. Rinse the water tank several times with clear water. Ensure that the entire system is flushed by filling the unit with water and then running it until the tank is empty.
2. Allow the unit to dry completely. Make sure all parts, especially the water tank, are well ventilated.
3. If the smell is still strong, fill the water tank with water and add one to two teaspoons of baking soda. Allow this mixture to soak for a few hours and then rinse thoroughly.

Please note that odor development after vinegar treatment is normal and usually subsides after a few rinses and dryings. However, if the odor persists, please contact our customer service.

CLEANING, MAINTENANCE & STORAGE

1. Always unplug the device and allow it to cool before cleaning.
2. Clean the surface with a soft, damp cloth. Never use abrasive cleaners or sponges as this will scratch the plastic parts and the stainless steel soleplate. A mild soap can be used, but be careful not to get soap inside the unit or in the water tank.

FRANÇAIS

Merci de votre confiance en LEBENLANG. Nous poursuivons les normes de qualité et de conception les plus élevées et espérons que vous apprécierez votre nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et complètement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez l'appareil que conformément au mode d'emploi et aux consignes de sécurité. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise utilisation.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Veuillez conserver ce manuel, la carte de garantie, la preuve d'achat et, si possible, l'emballage intérieur.
- Les appareils LEBENLANG sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations et le remplacement du câble de raccordement ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner un danger considérable pour l'utilisateur.
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non commercial.
  Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

- Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. Choisissez un emplacement pour votre appareil où les enfants ne peuvent pas accéder à l'appareil. Assurez-vous que le câble ne pend pas.
- Pour la sécurité des enfants, gardez tous les emballages (sacs plastiques, boîtes, polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience/de connaissances si elles sont surveillées ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

  Gardez l'appareil et le cordon à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des arêtes vives, etc.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur lorsque vous ne le surveillez pas et avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- Connectez l'appareil uniquement à une prise de sécurité correctement installée. Le câble et la fiche doivent être secs. La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas

sous l'eau courante. Si l'appareil est mouillé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation. Ne touchez pas à l'eau.

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez le lieu de travail, éteignez toujours l'appareil ou débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Éteignez l'appareil lorsque vous le nettoyez ou le rangez. Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé et retirez les accessoires fournis.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, contactez un professionnel agréé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Pour des raisons de sécurité, un câble cassé ou endommagé ne peut être remplacé que par un câble équivalent du fabricant, de notre service client ou d'une personne de qualification similaire.
- Lire attentivement les sections suivantes, les consignes

de sécurité particulières, l'utilisation et le nettoyage. En cas d'utilisation abusive, de manipulation incorrecte ou de réparations défectueuses, aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages. Les services de garantie sont également exclus dans ces cas.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES:

- Retirez soigneusement l'appareil de son emballage, en vous assurant que toutes les pièces et tous les accessoires sont présents et en bon état.
- Ne dirigez pas la vapeur vers vous-même, d'autres personnes, des plantes ou des animaux car cela pourrait provoquer des échaudures et des brûlures.
- Cesser d'utiliser cet appareil s'il est tombé, endommagé ou s'il fuit.
- Ne touchez pas la semelle en acier inoxydable une fois que la vapeur s'en échappe, il y a un risque de brûlure.
- La partie supérieure de cet appareil contient l'élément chauffant et peut devenir chaude pendant l'utilisation. Évitez de toucher cette zone pendant le travail.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de nettoyer ou de ranger l'appareil ou lors du remplissage du réservoir d'eau.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées et n'essayez pas d'insérer la fiche dans une prise.
- L'eau distillée ou purifiée est recommandée pour cet appareil afin de réduire l'accumulation de tartre.
- Conservez ce manuel pour référence future.

DÉTAILS TECHNIQUES

- Tension : 220-240V
- Fréquence : 50/60Hz
- Puissance / consommation : 900W
- Volume du réservoir d'eau : 120ml

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Défroisseur vapeur de voyage
- Crochet à vêtements pliable
- Gant de repassage
- Sac de voyage
- Mode d'emploi" multilingue

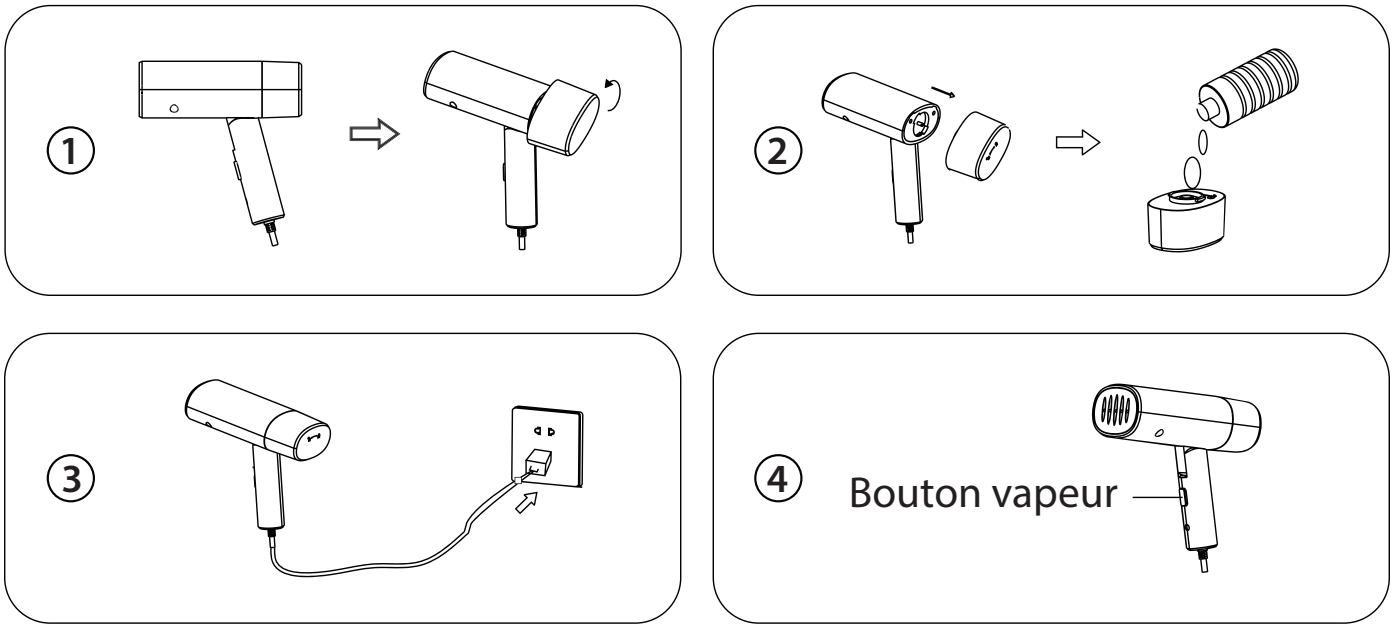
AVANTAGES

- Conception pliable et portable
- Joint en silicone fiable
- Conception de buse exclusive
- Remplissage facile du réservoir d'eau, environ 12 minutes de temps de vapeur lorsque le réservoir d'eau est plein
- Chauffe rapide en 25 secondes

Durée de chauffage	Durée	Capacité du réservoir d'eau
25 Secondes	**10-12 minutes**	**120ml**

MISE EN SERVICE ET UTILIZATION

1. Faites pivoter le réservoir d'eau de 50 degrés dans le sens antihoraire pour le retirer.
2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et ajoutez de l'eau purifiée ou distillée jusqu'au niveau MAX (120 ml/4,1 oz).
3. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant. Le voyant d'alimentation s'allume. Laissez l'appareil préchauffer pendant 25 secondes.
4. La production de vapeur démarre en appuyant une fois sur le bouton vapeur et s'arrête en appuyant à nouveau dessus.



REMARQUES D'EXPLOITATION

- Lors de la première utilisation de l'appareil, une légère odeur peut se dégager. Ceci est normal lors du premier démarrage et devrait s'atténuer avec le temps.
- Pour éliminer les plis des vêtements, accrochez-les sur un cintre et vaporisez l'article pendant qu'il est suspendu. Les rideaux peuvent également être rafraîchis pendant qu'ils sont suspendus.
- Cet appareil peut émettre de la vapeur en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit à court d'eau.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et videz l'eau restante du réservoir d'eau.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne chauffe pas	Pas d'alimentation électrique ou pas d'eau dans le réservoir d'eau	Connectez-vous à l'électricité ou remplissez le réservoir d'eau
Pas de vapeur	Niveau d'eau insuffisant dans le réservoir d'eau	Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF et remplissez le réservoir d'eau
La buse gargouille	Gouttelettes d'eau près de la buse (phénomène normal)	Tenez le cuiseur vapeur à la verticale et secouez doucement le corps pour permettre à l'eau de s'écouler dans le récipient
Sortie de vapeur interrompue	Dépôts dans le conteneur	Suivre la procédure d'élimination des dépôts calcaires

DÉTARTRAGE DU TRAVEL STEAMER

Pour garantir la longévité de votre travel steamer et assurer des performances constantes, il est important de détartrer régulièrement l’appareil. Les dépôts de calcaire peuvent réduire le débit de vapeur et affecter la durée de vie de l’appareil. La fréquence du détartrage dépend de la dureté

de votre eau et de la fréquence d'utilisation. En général, nous recommandons toutefois un détartrage une fois par mois.

Suivez ces étapes pour détartrer votre steamer Travel:

1. Assurez-vous que le Travel Steamer est éteint, qu'il a refroidi et qu'il est débranché de l'alimentation électrique.
2. Remplissez le réservoir d'eau à environ un tiers avec du vinaigre blanc. Remplissez le reste du réservoir avec de l'eau.
3. Fermez le réservoir d'eau et secouez doucement l'appareil pour mélanger la solution de détartrage.
4. Laissez le mélange agir dans l'appareil pendant environ 40 minutes pour que le vinaigre ait suffisamment de temps pour dissoudre les dépôts de calcaire.
5. Après le temps d'action, videz le réservoir d'eau et rincez-le plusieurs fois à l'eau claire pour vous assurer que tous les résidus de vinaigre ont été éliminés.
6. laissez le Travel Steamer sécher complètement avant de le remettre en service.

Attention: n'utilisez pas de nettoyant au vinaigre ou d'autres nettoyants industriels pour le détartrage, car ils pourraient endommager l'intérieur de l'appareil. Utilisez uniquement du vinaigre blanc et de l'eau. Vous pouvez également utiliser une poudre de détartrage disponible dans le commerce, mais il faut alors impérativement respecter le dosage afin qu'il ne

reste pas de poudre en trop dans l'appareil.

Si votre appareil dégage une forte odeur de vinaigre après le détartrage au vinaigre, nous vous recommandons de suivre les étapes suivantes pour l'éliminer:

1. Rincez plusieurs fois le réservoir d'eau à l'eau claire. Veillez à ce que l'ensemble du système soit rincé en remplissant l'appareil d'eau et en le laissant ensuite fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
2. Laissez l'appareil sécher complètement. Assurez-vous que toutes les pièces, en particulier le réservoir d'eau, sont bien ventilées.
3. Si l'odeur est toujours forte, remplissez le réservoir d'eau et ajoutez une ou deux cuillères à café de bicarbonate de soude. Laissez agir ce mélange pendant quelques heures et rincez ensuite abondamment.

Veuillez noter que le développement d'une odeur après le traitement au vinaigre est normal et qu'il disparaît généralement après quelques rinçages et séchages. Si toutefois l'odeur persiste, veuillez contacter notre service clientèle.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

1. Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
2. Nettoyez la surface avec un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs ou d'éponges car cela rayerait les pièces en plastique et la semelle en acier inoxydable. Un savon doux peut être utilisé, mais veillez à ne pas mettre de savon à l'intérieur de l'appareil ou dans le réservoir d'eau.

ESPAÑOL

Gracias por su confianza en LEBENLANG. Perseguimos los más altos estándares de calidad y diseño y esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.
Lea atenta y completamente las instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo. Utilice el dispositivo únicamente de acuerdo con las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Cualquier otro uso puede provocar daños en el dispositivo o lesiones personales. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Conserve este manual, la tarjeta de garantía, el comprobante de compra y, si es posible, el embalaje interior.
- Los dispositivos LEBENLANG cumplen con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones y la sustitución del cable de conexión solo pueden ser realizadas por personal especializado autorizado. Las reparaciones inadecuadas pueden resultar en un peligro considerable para el usuario.
- El dispositivo está destinado exclusivamente para uso privado y no comercial.
  Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos

eléctricos, nunca los deje desatendidos cerca del aparato. Elija una ubicación para su dispositivo donde los niños no puedan acceder al dispositivo. Asegúrese de que el cable no cuelgue.

- Para la seguridad de los niños, mantenga todos los embalajes (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia/conocimiento si están supervisadas o han sido instruidas en el uso seguro del dispositivo y han comprendido los peligros resultantes.

  Mantenga el dispositivo y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados, etc.
- Utilice el dispositivo únicamente para el fin para el que fue diseñado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando no lo esté supervisando y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Conecte el dispositivo únicamente a una toma de seguridad debidamente instalada. El cable y el enchufe deben estar secos. La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del dispositivo.
- No sumerja el dispositivo en agua ni lo coloque bajo el chorro de agua. Si el dispositivo se moja, desconecte el cable de alimentación inmediatamente. No metas la

mano en el agua.

- No utilice el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- No opere el dispositivo sin supervisión. Cuando salga del lugar de trabajo, apague siempre el dispositivo o desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Apague el dispositivo cuando lo limpie o guarde. Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente cuando el dispositivo no esté en uso y retire los accesorios suministrados.
- Revise el dispositivo y el cable regularmente para detectar daños. No utilice el dispositivo si está dañado.
- No repare el dispositivo usted mismo, póngase en contacto con un profesional autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona calificada similar para evitar un peligro.
- Por motivos de seguridad, un cable roto o dañado solo puede sustituirse por un cable equivalente del fabricante, nuestro servicio de atención al cliente o una persona cualificada similar.
- Lea atentamente los siguientes apartados, instrucciones especiales de seguridad, uso y limpieza. En caso de mal uso, manipulación incorrecta o reparaciones defectuosas, no se asume ninguna responsabilidad por los posibles daños. Los servicios de garantía también quedan excluidos en estos casos.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD:

- Retire con cuidado el dispositivo de su embalaje, asegurándose de que todas las piezas y accesorios estén presentes y sin daños.
- No dirija el vapor hacia usted, otras personas, plantas o animales, ya que puede causar escaldaduras y quemaduras.
- Deje de usar este dispositivo si se ha caído, dañado o si tiene fugas.
- No toque la suela de acero inoxidable una vez que salga vapor, existe riesgo de escaldadura.
- La parte superior de este dispositivo contiene el elemento calefactor y puede calentarse durante el uso. Evite tocar esta área mientras trabaja.
- Desconecte siempre el dispositivo de la red eléctrica antes de limpiar o almacenar el dispositivo o cuando rellene el tanque de agua.
- No opere el aparato con las manos mojadas ni intente insertar el enchufe en un tomacorriente.
- Se recomienda agua destilada o purificada para este dispositivo para reducir la acumulación de incrustaciones.
- Guarde este manual para referencia futura.

DETALLES TÉCNICOS

- Tensión: 220-240V
- Frecuencia: 50/60Hz
- Potencia / Consumo: 900W
- Volumen del depósito de agua: 120ml

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Plancha de vapor de viaje
- Percha plegable
- Guante de planchado
- Bolsa de viaje
- Manual de instrucciones multilingüe

VENTAJAS

- Diseño plegable y portátil.
- Sello de silicona confiable
- Diseño de boquilla exclusivo
- Fácil llenado del depósito de agua, aproximadamente 12 minutos de tiempo de vapor cuando el depósito de agua está lleno
- Calentamiento rápido en 25 segundos



Tiempo de calentamiento

25 segundos



Duración

10-12 minutos

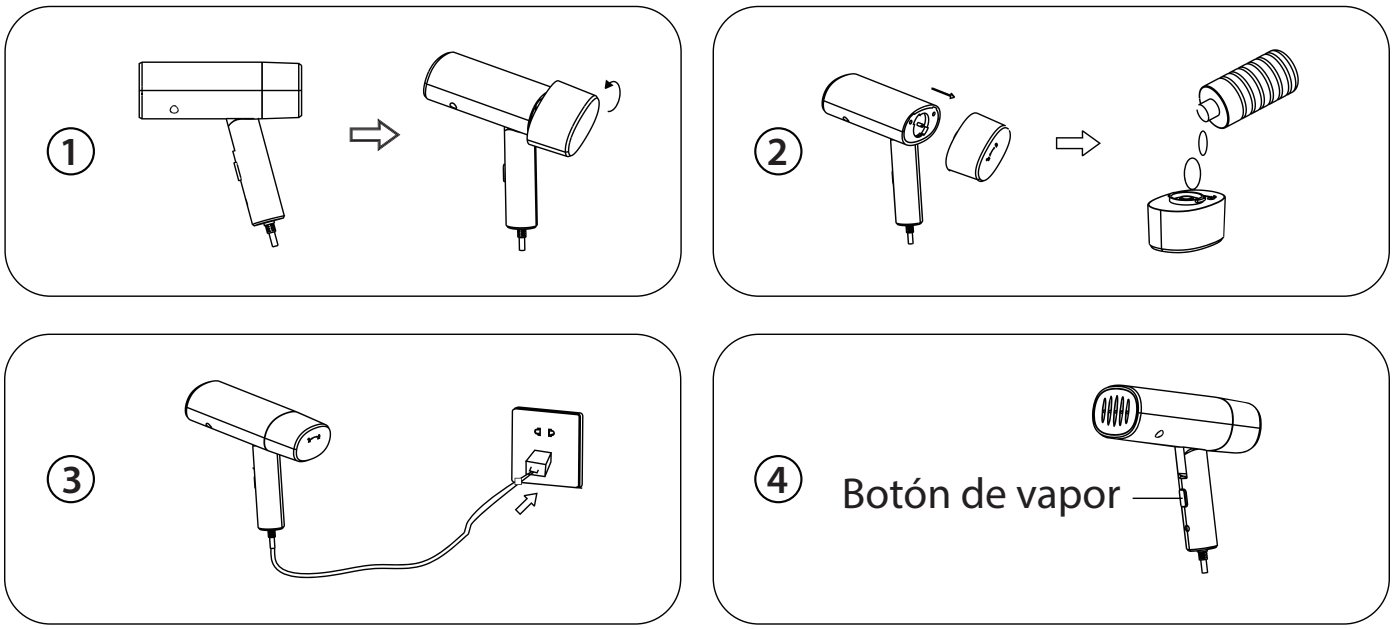


Capacidad del tanque de agua

120ml

PUESTA EN MARCHA Y USO

1. Gire el tanque de agua 50 grados en sentido antihorario para sacarlo.
2. Abra la tapa del tanque de agua y agregue agua purificada o destilada hasta el nivel MAX (120 ml/4,1 oz).
3. Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente. El indicador de encendido se ilumina. Deje que el dispositivo se precaliente durante 25 segundos.
4. La generación de vapor comienza presionando una vez el botón de vapor y se detiene al presionarlo nuevamente.



NOTAS DE FUNCIONAMIENTO

- Al usar el dispositivo por primera vez, puede haber un ligero olor. Esto es normal cuando se enciende por primera vez y debería disminuir con el tiempo.
- Para eliminar las arrugas de la ropa, cuélguela en una

percha y vaporice la prenda mientras está colgada. Las cortinas también se pueden refrescar mientras están colgadas.

- Este dispositivo puede emitir vapor continuamente hasta que el tanque de agua se quede sin agua.
- Siempre desenchufe el dispositivo después de usarlo y vacíe el agua restante del tanque de agua.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El dispositivo no se calienta	No hay suministro de energía o no hay agua en el tanque de agua	Conéctese a la electricidad o llene el tanque de agua
Sin vapor	Nivel de agua insuficiente en el depósito de agua	Gire el interruptor de ENCENDIDO/ APAGADO a la posición de APAGADO y llene el tanque de agua.
La boquilla borbotea	Gotas de agua cerca de la boquilla (fenómeno normal)	Sostenga el vaporizador en posición vertical y agite suavemente el cuerpo para permitir que el agua regrese al recipiente.
Salida de vapor interrumpida	Depósitos en el contenedor	Siga el procedimiento para eliminar los depósitos de cal

DESCALCIFICACIÓN DEL VAPORIZADOR DE VIAJE

Para garantizar la longevidad de su vaporizador de viaje y asegurar un rendimiento constante, es importante descalcificar la unidad con regularidad. La acumulación de cal puede reducir el rendimiento del vapor y afectar a la vida útil de la unidad. La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua y de la frecuencia de uso. Sin embargo, en general recomendamos descalcificar una vez al mes.

Siga estos pasos para descalcificar su vaporizador de viaje:

1. Asegúrese de que el vaporizador de viaje esté apagado, frío y desconectado de la red eléctrica.
2. Llene el depósito de agua hasta un tercio con vinagre blanco. Llene el resto del depósito con agua.
3. Cierre el depósito de agua y agite suavemente el aparato para mezclar la solución desincrustante.
4. Deje que la mezcla se impregne en el aparato durante unos 40 minutos para que el vinagre tenga tiempo suficiente para disolver los depósitos de cal.
5. Una vez transcurrido el tiempo de remojo, vacíe el depósito de agua y aclárelo varias veces con agua limpia para asegurarse de que se eliminan todos los restos de vinagre.
6. Deje que el vaporizador de viaje se seque completamente antes de volver a ponerlo en

funcionamiento.agre es normal y suele remitir tras unos cuantos procesos de aclarado y secado. Si el olor persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Advertencia: no utilice vinagre ni otros productos de limpieza industriales para la descalcificación, ya que podrían dañar el interior del aparato. Utilice únicamente vinagre blanco y agua. También puede utilizar un polvo desincrustante comercial, pero es esencial seguir las instrucciones de dosificación para que no quede exceso de polvo en el aparato.

Si su aparato desprende un fuerte olor a vinagre después de descalcificarlo con vinagre, le recomendamos que siga estos pasos para eliminarlo:

1. Enjuague el depósito de agua varias veces con agua limpia. Para ello, llene el aparato de agua y déjelo funcionar hasta que se vacíe el depósito.
2. Deje que el aparato se seque completamente. Asegúrese de que todas las piezas, especialmente el depósito de agua, estén bien ventiladas.
3. Si el olor sigue siendo fuerte, llene el depósito con agua y añada una o dos cucharaditas de bicarbonato de sodio. Deje actuar esta mezcla durante unas horas y, a continuación, aclare a fondo.

Tenga en cuenta que el desarrollo de un olor tras el tratamiento con vinagre es normal y suele desaparecer tras unos cuantos aclarados y secados. No obstante, si el olor persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Desenchufe siempre el dispositivo y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
2. Limpie la superficie con un paño suave y húmedo. Nunca utilice limpiadores o esponjas abrasivos, ya que esto rayará las piezas de plástico y la suela de acero inoxidable. Se puede usar un jabón suave, pero tenga cuidado de que no entre jabón dentro de la unidad o en el tanque de agua.

ITALIANO

Grazie per la vostra fiducia in LEBENLANG. Perseguiamo i più elevati standard di qualità e design e ci auguriamo che il tuo nuovo dispositivo ti piaccia.
Si prega di leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo in conformità con le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni al dispositivo o lesioni personali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Conservare questo manuale, la scheda di garanzia, la prova d'acquisto e, se possibile, l'imballaggio interno.
- I dispositivi LEBENLANG sono conformi alle norme di sicurezza pertinenti. Le riparazioni e la sostituzione del cavo di collegamento possono essere eseguite solo da personale specializzato autorizzato. Riparazioni improprie possono comportare un notevole pericolo per l'utente.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale.
  I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini.

- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai incustoditi vicino all'apparecchio. Scegli una posizione per il tuo dispositivo in cui i bambini non possano accedere al dispositivo. Assicurarsi che il cavo non penda.
- Per la sicurezza dei bambini, tenere tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo può essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza/conoscenza se sono sorvegliate o sono state istruite sull'uso sicuro del dispositivo e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
  Tenere il dispositivo e il cavo lontano da fonti di calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti, ecc.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando non lo si sorveglia e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Collegare il dispositivo solo a una presa di sicurezza correttamente installata. Il cavo e la spina devono essere asciutti. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del dispositivo.
- Non immergere il dispositivo in acqua o tenerlo sotto l'acqua corrente. Se il dispositivo si bagna, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione. Non entrare in acqua.

- Non utilizzare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non utilizzare il dispositivo incustodito. Quando si lascia il posto di lavoro, spegnere sempre l'apparecchio o staccare la spina dalla presa.
- Spegnere il dispositivo durante la pulizia o la conservazione. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa quando il dispositivo non è in uso e rimuovere gli accessori in dotazione.
- Controllare regolarmente che il dispositivo e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato.
- Non riparare il dispositivo da soli, contattare un professionista autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona similmente qualificata per evitare rischi.
- Per motivi di sicurezza, un cavo rotto o danneggiato può essere sostituito solo con un cavo equivalente del produttore, del nostro servizio clienti o di una persona con qualifica simile.
- Leggere attentamente le seguenti sezioni, le istruzioni speciali di sicurezza, l'uso e la pulizia. In caso di uso improprio, manipolazione errata o riparazioni errate, si declina ogni responsabilità per eventuali danni. In questi casi sono escluse anche le prestazioni di garanzia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIALI:

- Rimuovere con attenzione il dispositivo dalla confezione, assicurandosi che tutte le parti e gli accessori siano presenti e non danneggiati.
- Non dirigere il vapore verso se stessi, altre persone, piante o animali in quanto potrebbe causare scottature e ustioni.
- Interrompere l'uso di questo dispositivo se è caduto, danneggiato o se presenta perdite.
- Non toccare la piastra in acciaio inossidabile una volta che fuoriesce il vapore, c'è il rischio di ustioni.
- La parte superiore di questo dispositivo contiene l'elemento riscaldante e potrebbe surriscaldarsi durante l'uso. Evitare di toccare quest'area durante il lavoro.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica prima di pulirlo o riporlo o quando si riempie il serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o tentare di inserire la spina in una presa.
- Per questo dispositivo si consiglia di utilizzare acqua distillata o purificata per ridurre l'accumulo di calcare.
- Conservare questo manuale per future consultazioni.

DETTAGLI TECNICI

- Tensione: 220-240V
- Frequenza: 50/60Hz
- Potenza / Consumo: 900W
- Volume del serbatoio dell'acqua: 120ml

AMBITO DI APPLICAZIONE DELLA FORNITURA

- Piastra a vapore da viaggio
- Gancio per cappotto pieghevole
- Guanto da stiro
- Borsa da viaggio
- Manuale di istruzioni multilingue

VANTAGGI

- Design pieghevole e portatile
- Guarnizione in silicone affidabile
- Design esclusivo dell'ugello
- Facile riempimento del serbatoio dell'acqua, circa 12 minuti di vapore quando il serbatoio dell'acqua è pieno
- Riscaldamento rapido entro 25 secondi



Tempo pronto per il vapore

25 secondi



Durata

10-12 minuti

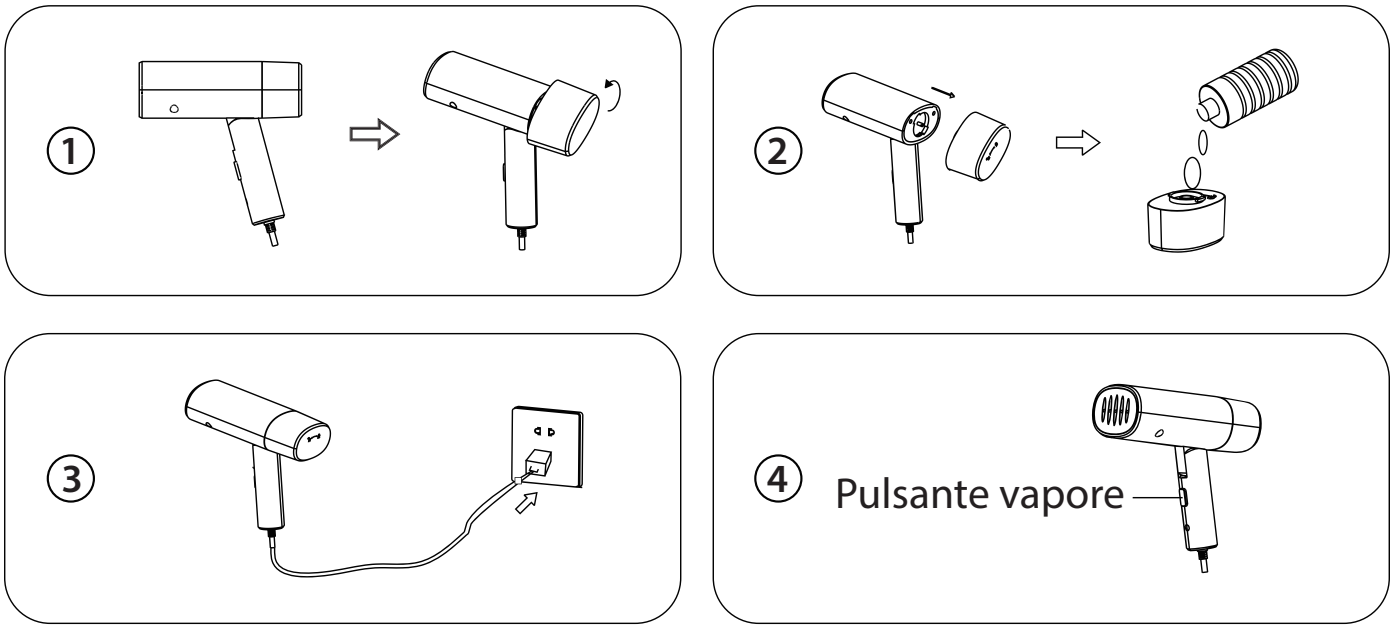


Capacità del serbatoio dell'acqua

120ml

MESSA IN SERVIZIO E UTILIZZO

1. Ruotare il serbatoio dell'acqua di 50 gradi in senso antiorario per estrarlo.
2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e aggiungere acqua purificata o distillata fino al livello MAX (120 ml/4,1 oz).
3. Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente. L'indicatore di alimentazione si accende. Consentire al dispositivo di preriscaldarsi per 25 secondi.
4. La generazione di vapore inizia premendo una volta il pulsante vapore e si arresta premendolo nuovamente.



NOTE DI FUNZIONAMENTO

- Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta, potrebbe esserci un leggero odore. Questo è normale quando si avvia per la prima volta e dovrebbe diminuire nel tempo.
- Per rimuovere le pieghe dai vestiti, appenderli su una gruccia e cuocere a vapore l'indumento mentre è appeso. Le tende possono anche essere rinfrescate mentre sono appese.
- Questo dispositivo può emettere continuamente vapore fino a quando il serbatoio dell'acqua non si esaurisce.
- Scollegare sempre il dispositivo dopo l'uso e svuotare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il dispositivo non si riscalda	Nessuna alimentazione o mancanza di acqua nel serbatoio dell'acqua	Collegare all'elettricità o riempire il serbatoio dell'acqua
Niente vapore	Livello dell'acqua insufficiente nel serbatoio dell'acqua	Portare l'interruttore ON/OFF su OFF e riempire il serbatoio dell'acqua
Gli ugelli gorgogliano	Goccioline d'acqua vicino all'ugello (fenomeno normale)	Tenere la vaporiera in posizione verticale e scuotere delicatamente il corpo per consentire all'acqua di defluire nuovamente nel contenitore
Uscita vapore interrotta	Depositi nel contenitore	Seguire la procedura per rimuovere i depositi di calcare

DECALCIFICAZIONE DEL VAPORETTO DA VIAGGIO

Per garantire la longevità del Vaporetto da Viaggio e assicurare prestazioni costanti, è importante decalcificare regolarmente l'unità. L'accumulo di calcare può ridurre le prestazioni del vapore e compromettere la durata dell'unità. La frequenza della decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo. In generale, tuttavia, si consiglia di effettuare la decalcificazione una volta al mese.

Per decalcificare il Travel Steamer, procedere come segue:

1. Assicurarsi che il Vaporetto da Viaggio sia spento, raffreddato e scollegato dall'alimentazione.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua per circa un terzo con aceto bianco. Riempire il resto del serbatoio con acqua.
3. Chiudere il serbatoio dell'acqua e scuotere delicatamente l'apparecchio per mescolare la soluzione decalcificante.
4. Lasciare agire la miscela nell'apparecchio per circa 40 minuti, in modo che l'aceto abbia il tempo sufficiente per sciogliere i depositi di calcare.
5. Al termine del tempo di ammollo, svuotare il serbatoio dell'acqua e risciacquarlo più volte con acqua pulita per garantire la rimozione di tutti i residui di aceto.
6. Lasciare asciugare completamente il Travel Steamer prima di rimetterlo in funzione.

Attenzione: non utilizzare aceto o altri detergenti industriali

per la decalcificazione, poiché potrebbero danneggiare l'interno dell'apparecchio. Utilizzare solo aceto bianco e acqua. È anche possibile utilizzare una polvere decalcificante disponibile in commercio, ma è essenziale seguire le istruzioni di dosaggio in modo che non rimanga polvere in eccesso nell'apparecchio.

Se l'apparecchio emette un forte odore di aceto dopo la decalcificazione con l'aceto, si consiglia di seguire i seguenti passaggi per eliminarlo:

1. Sciacquare più volte il serbatoio dell'acqua con acqua pulita. Assicurarsi che l'intero sistema venga risciacquato riempiendo l'apparecchio d'acqua e lasciandolo in funzione finché il serbatoio non è vuoto.
2. Lasciare asciugare completamente l'apparecchio. Assicurarsi che tutte le parti, in particolare il serbatoio dell'acqua, siano ben ventilate.
3. Se l'odore è ancora forte, riempire il serbatoio con acqua e aggiungere uno o due cucchiaini di bicarbonato. Lasciate agire questa miscela per qualche ora e poi risciacquate accuratamente.

Si noti che lo sviluppo di un odore dopo il trattamento con aceto è normale e in genere scompare dopo alcuni risciacqui e l'asciugatura. Tuttavia, se l'odore persiste, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

1. Scollegare sempre il dispositivo e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
2. Pulire la superficie con un panno morbido e umido. Non utilizzare mai detergenti o spugne abrasive poiché potrebbero graffiare le parti in plastica e la piastra in acciaio inossidabile. È possibile utilizzare un sapone delicato, ma fare attenzione a non far entrare il sapone all'interno dell'unità o nel serbatoio dell'acqua.

NEDERLANDS

Bedankt voor uw vertrouwen in LEBENLANG. We streven naar de hoogste normen op het gebied van kwaliteit en design en hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe apparaat. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bewaar deze handleiding, de garantiekaart, het aankoopbewijs en indien mogelijk de binnenverpakking.
- LEBENLANG apparaten voldoen aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties en vervanging van de aansluitkabel mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.
  Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparaten, mag u ze nooit zonder toezicht in de buurt van het apparaat laten. Kies een locatie voor uw apparaat waar kinderen geen toegang hebben tot het apparaat. Zorg ervoor dat de kabel niet naar beneden hangt.
- Houd voor de veiligheid van kinderen alle verpakkingen (plastic zakken, dozen, polystyreen, enz.) buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring/kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
  Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vocht, scherpe randen enz.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet wanneer u er geen toezicht op houdt en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd veiligheidsstopcontact. Kabel en stekker moeten droog zijn. De netspanning moet overeenkomen met de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water en houd het niet onder stromend water. Als het apparaat nat wordt,

trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Reik niet in het water.

- Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht. Schakel bij het verlaten van de werkplek altijd het apparaat uit of trek de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het schoonmaakt of opbergt. Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en verwijder de meegeleverde accessoires.
- Controleer het apparaat en de kabel regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Repareer het apparaat niet zelf, neem contact op met een geautoriseerde vakman.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Om veiligheidsredenen mag een kapotte of beschadigde kabel alleen worden vervangen door een gelijkwaardige kabel van de fabrikant, onze klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Lees de volgende paragrafen, speciale veiligheidsinstructies, gebruik en reiniging zorgvuldig door. Bij verkeerd gebruik, onjuiste behandeling of foutieve reparaties wordt geen aansprakelijkheid

aanvaard voor eventuele schade. Garantieservices zijn in deze gevallen ook uitgesloten.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

- Haal het apparaat voorzichtig uit de verpakking en zorg ervoor dat alle onderdelen en accessoires aanwezig en onbeschadigd zijn.
- Richt de stoom niet op uzelf, andere mensen, planten of dieren, aangezien dit brandwonden kan veroorzaken.
- Staak het gebruik van dit apparaat als het is gevallen, beschadigd of lekt.
- Raak de roestvrijstalen strijkzool niet meer aan als er stoom uit komt, er bestaat een risico op brandwonden.
- Het bovenste deel van dit apparaat bevat het verwarmingselement en kan tijdens gebruik heet worden. Raak dit gebied niet aan tijdens het werken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt of wanneer u het waterreservoir bijvult.
- Bedien het apparaat niet met natte handen en probeer de stekker niet in een stopcontact te steken.
- Voor dit apparaat wordt gedestilleerd of gezuiverd water aanbevolen om kalkaanslag te verminderen.
- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE DETAILS

- Spanning: 220-240V
- Frequentie: 50/60Hz
- Vermogen/verbruik: 900W
- Volume waterreservoir: 120ml

LEVERINGSOMVANG

- Reis-stoomtang
- Opvouwbare jashaak
- Strijkhandschoen
- Reistas
- Meertalige handleiding

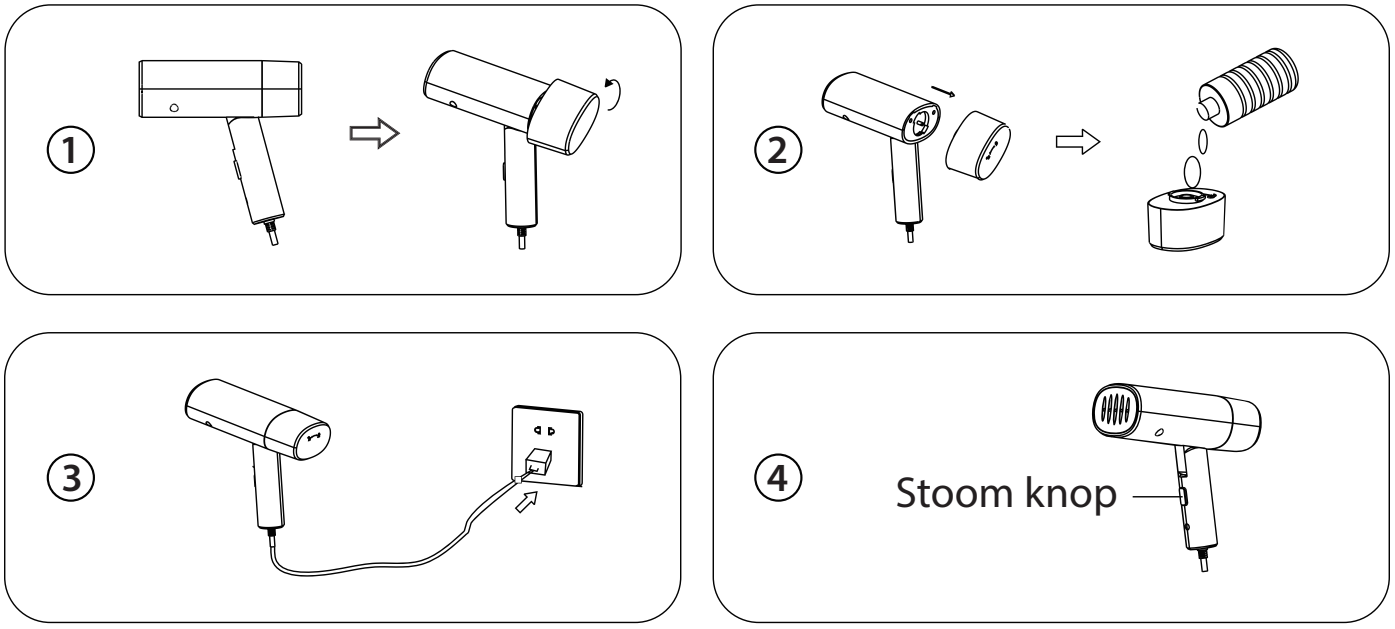
VOORDELEN

- Opvouwbaar en draagbaar ontwerp
- Betrouwbare siliconen afdichting
- Exclusief mondstukontwerp
- Eenvoudig vullen van het waterreservoir, ca. 12 minuten stoomtijd wanneer het waterreservoir vol is
- Snel opwarmen binnen 25 seconden

Opwarmtijd	Duur	Capaciteit van de watertank
25 seconden	**10-12 minuten**	**120ml**

INBEDRIJFSTELLING & GEBRUIK

1. Draai het waterreservoir 50 graden linksom om het eruit te halen.
2. Open het deksel van het waterreservoir en voeg gezuiverd of gedestilleerd water toe tot het MAX-niveau (120 ml/4,1 oz).
3. Steek het netsnoer in een stopcontact. De voedingsindicator licht op. Laat het apparaat 25 seconden voorverwarmen.
4. De stoomproductie start door eenmaal op de stoomknop te drukken en wordt gestopt door nogmaals op de stoomknop te drukken.



OPERATIONELE OPMERKINGEN

- Bij het eerste gebruik van het apparaat kan er een lichte geur ontstaan. Dit is normaal bij de eerste keer opstarten en zou na verloop van tijd moeten verdwijnen.
- Om kreukels uit kleding te verwijderen, hang je ze op een kleerhanger en stoom je het kledingstuk terwijl het hangt. Gordijnen kunnen ook worden opgefrist terwijl ze hangen.
- Dit apparaat kan continu stoom afgeven totdat het waterreservoir leeg is.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact en leeg het resterende water uit het waterreservoir.

PROBLEEMOPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Toestel wordt niet warm	Geen stroomvoorziening of geen water in de watertank	Sluit aan op elektriciteit of vul de watertank
Geen stoom	Onvoldoende waterpeil in het waterreservoir	Zet de AAN/UIT-schakelaar op UIT en vul het waterreservoir
Mondstuk borrelt	Waterdruppels bij het mondstuk (normaal verschijnsel)	Houd de stomer rechtop en schud zachtjes met het lichaam om het water terug in de container te laten lopen
Onderbroken stoomproductie	Stortingen in de container	Volg de procedure voor het verwijderen van kalkaanslag

DE REISSTOMER ONTKALKEN

Voor een lange levensduur van je Travel Steamer en om consistente prestaties te garanderen, is het belangrijk om het apparaat regelmatig te ontkalken. Kalkaanslag kan de stoomprestaties verminderen en de levensduur van het apparaat beïnvloeden. De frequentie van ontkalken hangt af van de hardheid van je water en de gebruiksfrequentie. Over het algemeen raden we echter aan om het apparaat één keer per maand te ontkalken.

Volg deze stappen om uw Travel Steamer te ontkalken:

1. Zorg ervoor dat de Travel Steamer is uitgeschakeld, afgekoeld en losgekoppeld van de stroomtoevoer.
2. Vul de watertank voor ongeveer een derde met witte azijn. Vul de rest van de tank met water.
3. Sluit het waterreservoir en schud het apparaat voorzichtig om de ontkalkingsoplossing te mengen.
4. Laat het mengsel ongeveer 40 minuten in het apparaat trekken zodat de azijn genoeg tijd heeft om de kalkaanslag op te lossen.
5. Na de inwerktijd leegt u het waterreservoir en spoelt u het meerdere keren met helder water om er zeker van te zijn dat alle azijnresten verwijderd zijn.
6. Laat de Travel Steamer volledig drogen voordat u hem weer in gebruik neemt.

Waarschuwing: gebruik geen azijn of andere industriële reinigingsmiddelen voor het ontkalken, omdat deze de binnenkant van het apparaat kunnen beschadigen. Gebruik alleen witte azijn en water. U kunt ook een in de handel verkrijgbaar ontkalkingspoeder gebruiken, maar het is essentieel dat u zich aan de doseerinstructies houdt, zodat er geen overtollig poeder in het apparaat achterblijft.

Als uw apparaat na het ontkalken met azijn een sterke azijngeur verspreidt, raden wij u aan de volgende stappen te volgen om deze geur te verwijderen:

1. Spoel het waterreservoir meerdere keren om met schoon water. Zorg ervoor dat het hele systeem wordt gespoeld door het apparaat met water te vullen en het vervolgens te laten draaien tot het reservoir leeg is.
2. Laat het apparaat volledig drogen. Zorg ervoor dat alle onderdelen, vooral het waterreservoir, goed geventileerd zijn.
3. Als de geur nog steeds sterk is, vul het reservoir dan met water en voeg een of twee theelepels zuiveringszout toe. Laat dit mengsel een paar uur inwerken en spoel het daarna grondig uit.

Houd er rekening mee dat de ontwikkeling van een geur na behandeling met azijn normaal is en meestal verdwijnt na een paar keer spoelen en drogen. Als de geur echter aanhoudt, neem dan contact op met onze klantenservice.

REINIGING, ONDERHOUD & OPSLAG

1. Koppel het apparaat altijd los en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.
2. Reinig het oppervlak met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen of sponzen, omdat hierdoor krassen op de plastic onderdelen en de roestvrijstalen zoolplaat ontstaan. U kunt een milde zeep gebruiken, maar pas op dat er geen zeep in het apparaat of in het waterreservoir terechtkomt.

LEBEN LANG

900W 220-240V 50/60Hz

Designed and engineered by LEBENLANG
LEBENLANG GmbH
André-Citroen-Str. 2
51149 Köln, Germany